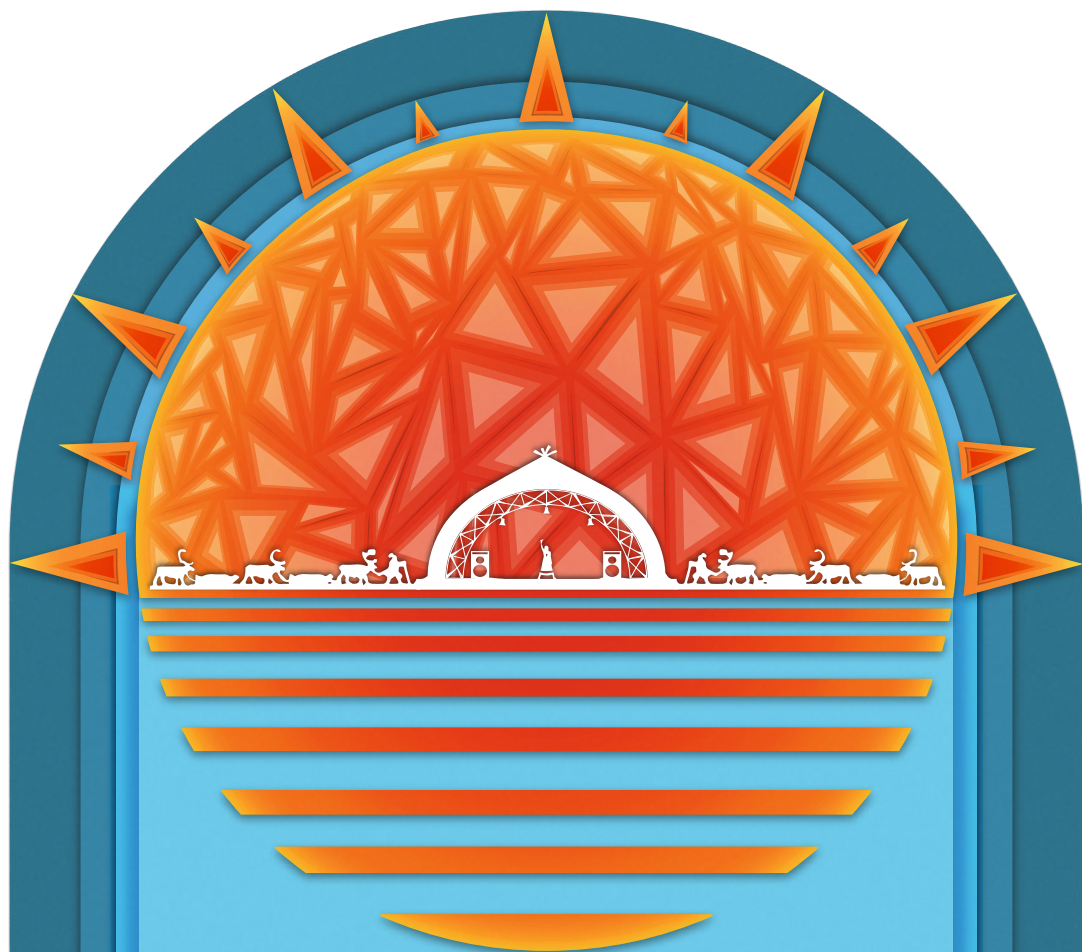




SÁMI BEASSÁŠMÁRKANAT
SAMI EASTER FESTIVAL
SAMISK PÁSKEFESTIVAL 2019
GUOVDAGEAIDNU - CUOŇOMÁNNU / APRIL 13. - 22.



SÁMI MUSHKAFESTIVALA
SAMISK MUSIKK FESTIVAL
SAMI MUSIC FESTIVAL

BURES BOAHTIN GUOVDAGEIDNUI



© PER HENLY

Bures boahtin Sámi stuoramus meassuide – Guovdageainnu beassášmárkaniidda!

Guovdageainnu beassášmárkaniin lea guhkes historjá, go lea áiggiid čađa leamaš dehálaš messostallan-áigi sihke basuhemiid oktavuodas ja mudui iešgudetiálgan doaluid dihte. Sámit miehtá min viides duoddariid čaagganeidje dalle nugo dál Guovdageainnu márkanbáikái, ja čaahkkebáiki doaimmai dehálaš deaivadanbáikin ovdal oibmot bieđganedje iešgudet geassebáikkiide Romssa ja Finn-márkku riddoguovlluide. Manemus moaddelot jagi leat beassášmárkanat čohkken sámiiid ja earáid maiddái olggobealde suohkana, ja mun lean erenoamáš rámis go min beassášmárkanat leat šaddan bivnnuhs messostallanbáikin maiddái suoma-, ruota- ja ruošsabeal sámiiid ja mátkkošteddjiide – erenoamáš bures boahtin didjiide. Guovdageainnu lea dehálaš sajádat sámi kultuvraguovddážiin, mas lea dehálaš váldit vára ja atnit das ávkki maiddái ovdánahttin dihte sámi vuoda eará guovlluin. Danin lean ilus go beassat almmuhit ahte Guovdageainnu suohkan 2019:s vuolláičállá ovttagošihtadusa beassáš-festivála lágideddjiiguin, Sámi Musihkkafestiválain, mas suohkan ruđalaš doarjagiin ja iešgudet geatnegasuodáiguin háliida sihkkarastit sihke organisašuvnnalaš ja kultuvrralaš ovdánanvealašvuodaid min dehaileamos kulturdoaluide. Dán oktavuodas háliidan maiddái sávvat lihku Sámi Grand Prix lágideimiin, go lea 30. geardi dan rájes go Áilluhaš-rohki ovttagas earáiguin vuohččan álggahat dáid allaárvosá juoigan- ja musihkkagilvvuid. Mun lean sihkar dán jaga beassášmárkaniid guoddiit buoriid muittuid buohkaide, ja dáhpuhusaid gaskkas han leat maid finna vealašvuodas návddašit beassášbeaivváža min gabbabeaska sáa čihahuvon duoddariin. *Bures boahtin – ja ale fal vajálduhte vuodaid iežat!*



© KEN ARE BONGO

Velkommen til Sápmis største festligheter – Påskefestivalen i Kautokeino!

De begivenhetsrike påskedagene hos oss springer ut fra eldgamle tradisjoner der befolkningen spredt over store vidder samlet seg til sentrum av Kautokeino for både kirkelige og andre sosiale markeringer, for store deler av befolkningen på nomadisk vis migrerte ut til de viktige sommer-

beitene langs kysten av Finnmark og Troms. Jeg er stolt over at Kautokeino i dag samler folk fra hele verden, og at særlig samer og andre tilreisende fra finsk, svensk og russisk side av Sápmi ser på Kautokeino som sitt naturlige hjem – velkommen skal spesielt dere være. Kautokeinos rolle som kulturhovedstad innebærer også et ansvar for å ta vare på det samiske språket, tradisjonene og bruke vår sterke posisjon til å være lagspiller med andre samiske områder. Derfor er jeg glad for å kunne kunngjøre at Kautokeino kommune i 2019 inngår en treårig intensjonsavtale med finansiering med arrangørene bak Påskefestivalen, Samisk Musikkfestival, for å sikre det som er en av våre viktigste arrangementer sikres både organisatoriske og kunstneriske utviklingsmuligheter. I den sammenheng vil jeg også ønske tillykke med årets Sámi Grand Prix, som i 2019 arrangeres for 30. gang, siden avdøde Nils Aslak Valkeapää sammen med andre ldsjeler satte i gang den ærverdige joike- og sangkonkurransen i Kautokeino. Jeg er sikker på at alle dere vil ha noen minnerike dager i vente på vidda, være seg på arrangementer eller den stillheten og roen våre krittthvite vidder byr på under påskesola. *Velkommen – husk solkrem!*

Johan Vasara
Sátnejodiheadji – Ordfører
Guovdageainnu suohkan – Kautokeino kommune

VELKOMMEN TIL KAUTOKEINO



© ERIK KOSSET

Sámi beassášmárkanat Guovdageainnus – you know the feeling!

Beassášmárkanat lea okta dain festiválain mii árbevirolaš. Munnje leat beassášmárkanat álo leamaš okta jagi somámus dáhpuhusain go oahppásat ja apmasat gávnnadit movt-tegis ávvudemiide dievva vuordámušaiguin.

Giitu gilluolbmuide, eak-todáhtolaččaide, ruhtadeddjiide, ovttagošihtadusa beassáš-festivála lágideddjiiguin, Sámi Musihkkafestiválain, mas suohkan ruđalaš doarjagiin ja iešgudet geatnegasuodáiguin háliida sihkkarastit sihke organisašuvnnalaš ja kultuvrralaš ovdánanvealašvuodaid min dehaileamos kulturdoaluide. Dán oktavuodas háliidan maiddái sávvat lihku Sámi Grand Prix lágideimiin, go lea 30. geardi dan rájes go Áilluhaš-rohki ovttagas earáiguin vuohččan álggahat dáid allaárvosá juoigan- ja musihkkagilvvuid. Mun lean sihkar dán jaga beassášmárkaniid guoddiit buoriid muittuid buohkaide, ja dáhpuhusaid gaskkas han leat maid finna vealašvuodas návddašit beassášbeaivváža min gabbabeaska sáa čihahuvon duoddariin. *Bures boahtin – ja ale fal vajálduhte vuodaid iežat!*

Sámi Grand Prix lágideddjiiguin, Sámi Musihkkafestiválain, mas suohkan ruđalaš doarjagiin ja iešgudet geatnegasuodáiguin háliida sihkkarastit sihke organisašuvnnalaš ja kultuvrralaš ovdánanvealašvuodaid min dehaileamos kulturdoaluide. Dán oktavuodas háliidan maiddái sávvat lihku Sámi Grand Prix lágideimiin, go lea 30. geardi dan rájes go Áilluhaš-rohki ovttagas earáiguin vuohččan álggahat dáid allaárvosá juoigan- ja musihkkagilvvuid. Mun lean sihkar dán jaga beassášmárkaniid guoddiit buoriid muittuid buohkaide, ja dáhpuhusaid gaskkas han leat maid finna vealašvuodas návddašit beassášbeaivváža min gabbabeaska sáa čihahuvon duoddariin. *Bures boahtin – ja ale fal vajálduhte vuodaid iežat!*

Nahket gávttji ja vuolge mielda áiggiid čađa buoremus beassášmárkaniidda!



© KEN ARE BONGO

Samisk påskefestival i Guovdageidnu, you know the feeling!

Påskefestivalen er en av de mest tradisjonsrike samiske festivalene med røttene plantet i påskehøytiden. For meg har påskefestivalen alltid vært et av årets høydepunkt hvor kjente og ukjente fra fjern og nær møtes for en sprudlende feiring full av forventninger.

Takk til bygdas befolkning, frivillige, finansører, samarbeidspartnere og publikum! Sammen gjør vi festivalen til et populært og viktig utstillingsvindu for samisk kunst, kultur, og ikke minst ny musikk.

Sámi Grand Prix arrangeres i år for 30. gang og er den største musikkbegivenheten i Sápmi. I år er artister fra hele Sápmi med i konkurransen med nykomponerte sanger og tradisjonell joik. Vi markerer dette ved å utfordre unge musikkprodusenter og artister til å tolke gamle klassikere fra Sámi Grand Prix' historie.

Hiv på deg kofta og bli med på tidenes påske-festival!

Buorit beassášat / God påske
Ken Are Bongo
festiválajodiheadji / festivalleder



Welcome to Guovdageaidnu
The heart of Sápmi

Áilo Mátki & Tourist

Utleie & turisme

+47 95 28 26 23



We have cars, coaches, snowmobiles and rental trailers.
We also run snowmobile safaries, events for tourists and can
offer exciting experiences such as hunting, fishing, photo safari
and we offer sleeping accommadations outside.



bilutleie@outlook.com

www.ailo-matki-tourist.no

MÁRKAN / MARKED



Boađe márkaniidda!

Unna bihtás sámis

Buresboahtin márkaniidda olggobealde Báktehárijji.
Vuovdinbáikkiin leat olu iešgudet duojit ja dávvirat numot
silbbat, biktasat ja gápmagat. Almmal gávdná juoidá
eahkedii?

Duodji lea árbevirolaš sámi hábmennmálla ja lea oahpes
máhttu ja maiddá lunddolaš oassi bajásgeassimis sámi
kultuvrras. Buot buktagat márkaniin leat merkejuvvo Sámi
Duodji mearkkain mii dahkida ahte juovvu duodjeárbevieru
ja leat árbevirolaš ávdnasat ja mállat. Čeahpes duojárát
čájehit sihke iežaset dujiid ja riggodaga sámi árbevierus.

Jus dus lea borranmiella de guossohit mii biddosa,
cáhppojuvvo birggu ja pizza suovasbirgguin.

Váldde mielde olbmá ja boahhti kafeai gáfestallat.



Kom til påskemarked!

En liten bit av Sápmi

Velkommen til et unikt påskemarked utenfor Báktehárijji.
Salgsbodene har et stort utvalg samiske *Duodji*-produk-
ter som samisk sølv, klær og sko. Hva med noe nytt til
kvelden?

Duodji er tradisjonelt samisk håndverk og produksjon
av Duodji har vært allmennkunnskap og en del av
oppdragelsen i samisk kultur. Alle produkter på markedet
er Sámi Duodji-merket, som garanterer at produktet
er laget etter samiske håndverkstradisjoner og at det
er brukt tradisjonelle materialer og teknikker. Dyktige
håndverkere og duojarer viser frem sine produkter og
rikdommen i samisk tradisjon.

Hvis du er sulten har vi bidus, finnbiff og pizza med
røyrkjøtt.

Ta med deg en venn og kos dere med en matbit i kafeen.

Márkanat rahpet skilleduorastaga dii. 11:00 /

Markedet åpner skjærtorsdag kl. 11.00.

Rahpanáiggit / Åpningstider:

Skilleduorastat / Skjærtorsdag 18.04.: 11:00–17:00

Guhkesbearjadat / Langfredag 19.04.: 11:00–17:00

Beassáslávvordat / Påskeaften 20.04.: 11:00–17:00



Oaggungilvu Suohpatjávrris

Leatgo don dat gii leat Guovdageainnu buoremus guollebivdi?

– Odda čehpiid ohcat!

Diedit! Čuohtenäre olbmot leat juohke jagi jienjanalde bivdaleame guolleliiku. Don got dán jagi darvehat vuoittu? Oaggungilvu ja lotterija beassážiid lea vásáhus olles bearrášii ja leat buorit vuoittut.

Dán jagi sáhtát vuoittit Si Suzuki Igni 5 uvssat GL SUV Hybrid, ruhtavuoittuid ja skeapkakoartta. Oaggun ovtta-tahtta máhttima ja luondumovtta.

Vuoitte njozet duoljenalde, gáfegohppu vel gieđas. Gii diehtá makkár olbmuid vuosku, hávga ja čuožza liiko dán jagi? Deidda geat leat álo lihkoheamit de lea maid vuoittu dasa gii unnimus guoli goddá. Dasa gii lea dárkil de lea vuoittu jus goddá guoli mas lea idéala-deaddu.

Gilvu lea Suohpatjávrris skilleduorastaga dii. 12:00–15:00 ja Guovdageainnu valástallansearvi lea lágideaddji.

Oasálastin oaggungilvvus ja lotterijias máksá 500 ruvno. Vuoitti oaggungilvvus ja lotterijain almmuhuvvo Suohpatjávrris go gilvu nohka das. Bures boahhtin!

Isfiskekonkurranse på Suohpatjávri

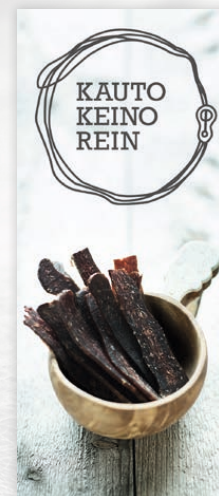
Er det du som er Kautokeinos beste isfisker?
– Nye talenter søkes!

Meld deg på! Hundrevis av mennesker finner hvert år veien ut på isen for å søke fiskelykken. Blir det deg som stikker av med seier i år? Isfisking og lotteri i påska byr på en opplevelse for hele familien med flotte premier.

I år kan du vinne en Suzuki Igni 5 dørs GL SUV Hybrid, pengepremier og gavekort. Isfiske bringer ferdigheter og naturglede sammen.

Vinn sakte og bedagelig på et reinskinn med en kaffekopp i hånda. Hvem vet hva slags personlighetstyper som abbor, gjedde og sik vil favorisere i år? Av hensyn til de kronisk uheldige utdeles det premie for minste fisk. For perfektionister gis det premie for idealvekt.

Konkurransen foregår på Suohpatjávri Skjærtorsdag kl. 12:00–15:00 og er arrangert av Kautokeino IL. Deltagelse i konkurranse og lotteri er 500,-. Vinner kåres rett etter at konkurransen er ferdig på vannet der den skjer. Velkommen!



Reinkjøtt fra
familien Bongos
reinflokk på
Finnmarksvidda

Besøk vår butikk
i Kautokeino
Vi har Tøret Fjellgull
og andre reindelikatesser

Reindeer meat from
the family Bongo's
reindeer herd on
the Finnmarksvidda

Visit our store
in Kautokeino

We have dried reindeer meat
and other reindeer delicacy

Adresse: Njurgoluodda 15
www.kautokeinorein.no
tlf: 917 92 535

SE DET DU VIL, NÅR DU VIL

Ta opp favorittprogrammene før du skal på tur og se de akkurat når det passer deg.

Bli kunde i dag på 3net.no



ÅPNINGSTIDER PÅSKE

ONSDAG 17.APRIL: 08:00-23:00
TORSDAG 18.APRIL: STENGT
FREDAG 19.APRIL: STENGT
LØRDAG 20.APRIL: 08:00-16:00
SØNDAG 21.APRIL: STENGT
MANDAG 22.APRIL: STENGT
TIRSDAG 23.APRIL: 08:00-23:00

REMA 1000

Kautokeino

God Påske!

Leahttu, dramatihkka ja motorjurra Fart, dramatikk og motorbrøl



© CAMILLA EGGEN



© JESSEN MATTHE GAUP

Påskecrossen endelig i sentrum igjen

Med kraftig maskineri og god hjelp fra klubbens medlemmer, bygger Kautokeino Motorklubb en supercrossbane for fart, dramatikk og store hopp på sirkusletta ved LES-bygget nær Bredbuktnesveien, nord for sentrum. Det anbefales at publikum benytter scooter eller tar seg en liten spasertur fra sentrum for å overvære de vågale kjørerne, da en del av parkeringen rundt blir benyttet som depot for kjørerne.

Det kjøres i mange klasser, fra de yngste til pro-klassen. Det arrangeres i tillegg knøttecross for barn med miniscootere, og nytt i år er at de yngste får kjørt i en ny klasse for 200 ccm scootere. Kautocrossen lover knivskarpe dueller mellom de beste kjørerne og klubbens profil og solvinner fra NM i år, Issat Niillas Kemi Hætta!

Dette er arrangementet som gir deg farten du trenger for å våkne på langfredagen, og klubben har alle fasiliteter på området med matservering, toaletter og det som hører til.

Bures boahitin – Velkommen!

Guhkesbearjadat / Langfredag
14:00–18:00 / kr 300/150/50
(Såhtát vuoitit vuottuid billehtain/Premier på billetten)

Beassášcrossa lea fas guovddázis

Gievrras mašinnaguin ja buriin vehkiin báikkálaš olbmui-
guin ráhkada Guovdageainnu motorsearvi supercrosslilji
leahttu, dramatihka ja njuikemiid váras Loankosáttu guol-
banis. Mii ávžžuht ahte geahččit bohtet dohko skoteriin
dahje váccašit guovddázis oaidnindihte jálos vuddjiid, go
oassi biilabásánabáikkiin geavahuvo vuddjiid depohtan.

Vuddjojuvvo mángga klássas, nuoramusain gitta
pro-klássai. Lágiduvvo maiddái crossa mánáide unna sko-
teriiguiziin, ja odas dán jagi lea ahte nuoramusat besset
vuodjit klássas mas leat 200 ccm skoterat. Guovdageainnu
crossa lohpidastiliis gilvohallamiid buoremus vuddjiid
gaskkal ja iežamet beakkána ja silbavuoiit dán jagas NMas
Issat Niillas Kemi Hætta!

Dát lea lágideapmi mii addá dutnje leahtu ja gullat gal
maid guhkesbearjadaga, ja lágideaddjis lea sihke guosso-
heapmi, hivssegat ja buot maid dárbbahat báikkis..

GIRJIT - BØKER
INGER-MARI AKIO
69 CUOLDDA - PYLVÄSTÄ
NILLAS HOLMBERG
JUOLGEVUOĐU
NILS-ASLAK VALKEAPÄÄ
BEAIVI ÁHČČÄŽAN

**DIGITÁLA MUSIHKKAAALMMUHEAMIT -
DIGITALE MUSIKKUTGIVELSER**
Vuovdin/Distribusjon: Digitála musihkkabálvalusaid bakte /
Digitale musikkjenester / Digital Service Providers

JIETNAGIRJIT - LYDBØKER
Vuovdin/Distribusjon: Digitála jietna-
girjevuodvit / Digitale lydbokstjenester

ALBUM
RÁGUT
NAMMALÁHPAN
SGP 2018
KAREN & ASLAK SOMBY
EAN MÁSSAN

SINGEL
JOHAN ANDERS BÆR
& DRONFOLK
JØRET
GIĐDAIDJA
VAHCA

MÅRET ANNE SARA
ILMMIID GASKKAS
DOARESBEALDE DOALI

DAT
Pb 31, 9521 Guovdageaidnu
dat@dat.net www.dat.net

Åpningstider i påsken
Mandag-tirsdag: 08.00 - 16.00
Onsdag: 08.00 - 14.00
Torsdag - søndag: Stengt

*Automester Kautokeino
ønsker alle våre kunder
en riktig god påske!*

AutoMester
bilverkstedkjeden

KAUTOKEINO
Telefon: +47 41606602

Åpningstider påsken:
Alle dager 08:00-23:00

*Vi på CIRKLE K Kautokeino
ønsker alle våre kunder
en riktig god påske!*

CIRCLE K

KAUTOKEINO
Telefon: +47 78484380

Sámi allaskuvlla 30-jagi ávvodoalut ja nuvttá konsearta Niko Valkeapää'ain

Jagi 1989 álge 44 studeantta oahpaheadjeohppui. Skuvla lea jagiid čada ovdánan olu ja dál fállá sihke eankilfágaid, profesuvdnaoahpu ja bachelor- ja mastergráda. 30-jagi ávvodeapmi lea historjjálaš čalmusteapmi sihke Sámi allaskuvlii ja sámi servodahkii, ja alit oahput leat dehálaččat sámi servodaga ovdáneapmái. Sámi allaskuvla háliida ávvudit iešgudetge ládje dán jagi ja álgit Niko Valkeapää konsearttain Sámi beassášfestivála oktavuodas. Konsearta lea skearjka sihke beassášfestiválii ja álbmogii. Sámi allaskuvla bovde buohkaid boahit sihke fágalaš lágideimiide ja guommuhemide mat lágituduvvjit beassášiid, ja maiddái giddat, čakčat ja skábman

Studentene ved Duodji- bachelorutdanningen på Sámi allaskuvla designer årets scene på Báktechárji

Høgskolelektor i duodji, Ingá-Elisa Páve Idivuoma, mener dette gir mye igjen for studentene.

– Vi samarbeider med påskefestivalen fordi duodjistudentene som har holdt på med tradisjonell duodji skal få bredere kunnskap innen design og formgivning. Scenografi hører til kunst og håndverk.

Høgskolen har hentet inn de erfarne scenedesignerne Hilde Hauan Johnsen og Bernt Morten Bongo for å undervise Rauna Vieltojavri, Jon Thomas Hætta og Marit Susanna Inger Eira.

– Det er spennende, moro og litt skremmende at vi får så mye tillit til å designe festivalens scene. Jeg ønsker å ha duodji med i designet, og her må vi tenke i veldig stor skala. Bernt Morten og Hilde lærer oss nye teknikker slik at scenen blir estetisk fin å se på, sier Marit Susanna Inger.

– Det er veldig artig og være med på et slikt stort prosjekt. Det er som om vi får vår signatur på festivalen, sier den stolte scenedesigneren Jon Thomas.



Samisk høgskoles 30-årsfeiring og gratiskonsert med Niko Valkeapää

I 1989 begynte 44 studenter på lærerstudiet. Skolen har gjennom årene utviklet seg mye og tilbyr nu enkeltfag, profesjonsstudier og bachelor- og mastergrad. 30-årsfeiringen er en historisk markering for både Samisk høgskole og for det samiske samfunnet, og høyere utdanning er viktig for utviklingen i det samiske samfunnet. Samisk høgskole vil feire på forskjellige måter i år og vi begynner med konsert med Niko Valkeapää i anledning med Samisk påskefestival. Konserten er en gave for påskefestivalen og publikum. Samisk høgskole inviterer alle til å komme til både faglige og andre arrangement under påske, og også til våren, høsten og i mørketiden i år.

Oahppit Sámi allaskuvlla duodji bachelor oahpus hábmeyit dán jagáš lávddi Báktechárjiis

Allaskuvlaektor Ingá-Elisa Páve Idivuoma meidne ahte lea olu ávkin studeanttaide.

– Mii ovttasbargat beassášmárkaniguin vai duodjestudeanttat geat leat árbevirolaš duojiin bargan ožžot viidát

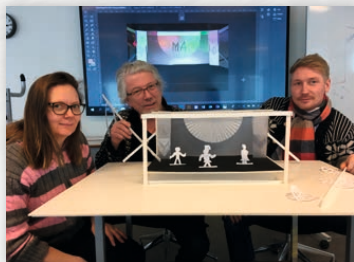
gelbbolašvuoda hábmemis. Lávdehábmien lea dáidda ja duodji.

Allaskuvla lea viežžan hárrjánaš lávdehábmeyedjijid Hilde Hauan Johnsen ja Bernt Morten Bongo oahpahit Rauna Vieltojavri, Jon Thomas Hætta ja Marit Susanna Inger Eira.

– Dan lea gelddolaš, somá ja vehá issoras ahte oazzut nu olu luohtámuša hábmeyedjivála lávddi. Mun háliidan duoji

mieldie hábmeyid, ja dás fertet jurddahit stuorát. Bernt Morten ja Hilde oahpaheaba odda vuogid vai lávdi šaddá čáppat, dadjá Marit Susanne Inger.

– Lea hui somá leahkit mieldie ná stuora barggus. De mii leat dego bidjame iežamet muorranama festivála, dadjá rámis lávdehábmeyedjij Jon Thomas.



Koji TSUDA

Foto 1974–1986

Govvejeaddji kommentara govvačájáhusa várás:

Mon johten Japanis Norgii giddat 1974 ja dat lei vuosttas háve go mátkkoštin olgoriikkas. Mun mátkkoštin Davvi-Norggas ohcan dihte guovssahas ja sámiiid eatnama. Mátki bistti guokte ja bealle jagi.

Mon oahpásnuvven 1975:s Nils Bedarii Mázes. Sámelaččaid eallin geasuhii mu ja nubbi mátki Guovdageidnui šattai čakčat 1977. Dalle fas deiven Nils Bedara ja bessen vásihit dálveorhaga ja giddajohtima su siidda mieldie.

Dálvet 1979 fitnen fas Sámi guovllus. 1980:s ožžon vejolašvuoda vásihit giddajohtima Junnana ja Nilliko bearrašiin. Mannj mun govvejin sin eallima geasseorohagas.

Giddat 1986:s mun fas fitnen Sámis – japánalaš mánaiguin. Mun govvejin sápmelaččaid eallima ja dáhpáhusaid Guovdageainnu beassášdoaluin ja almmuhin daid govaidda japánalaš mánaidbláids.



Fotografens kommentar til fotoutstillinga:

Våren 1974 reiste jeg fra Japan til Norge og det var første gang jeg dro utenlands. Jeg reiste i Nord-Norge på søken etter nordlyset og samenes land. Reisa ble å være i to og et halvt år.

I 1975 ble jeg kjent med Nils Peder fra Máze. Jeg var fascinert av samenes liv og gjorde min andre reise til Guovdageidnu høsten 1977. Da møtte jeg Nils Peder igjen og fikk anledning til å oppleve vinter og vårflytting med hans siida.

Vinteren 1979 besøkte jeg på nytt det samiske området. I 1980 fikk jeg mulighet til å oppleve vårflyttinga sammen med Junnana og Nilliko og deres familier. Senere fotograferte jeg fra deres sommerboplasser.

Våren 1986 dro jeg igjen til Sápmi – sammen med japanske barn. Jeg fotograferte samisk hverdagsliv og begivenheter under Kautokeinopåsken og publiserte disse i et japansk barneblad.

「魅せられし

Čatnasa váibmon

Knyttet med mitt eget hjerte

サーミと共に

Sápmelaččaid duovdagat

Samenes reinbeiteland

白と緑」

Vielgat ja ruoná

Hvitt og grønt

Duodjeinstituhta

Center for duodji, samisk design, produktutvikling, produksjonsteknologi, produksjonsforsøk og veiledning

Påske Duodji-utstilling

RABAS BEASSÁŽIID
ÅPNINGTIDER I PÅSKEN
OPENING HOURS - EASTER

Åpning av utstilling 15.04.2019 kl. 15.00-18.00
16.04 - 21.04 fra kl. 12.00-18.00

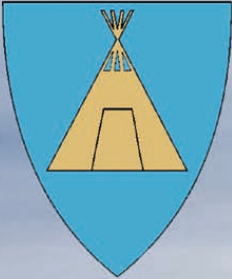
GALLEDAN ČUJUJUS • BESØKSADRESSE • SITUATED
Boaranjarga 1, Guovdageidnu - Kautokeino

Čájálmas / Utstilling

Gaskavahku / Onsdag 17.04. / 16:00

Skilleduorastat / Skjærtorsdag 18.04. / 12:00–17:00

Guhkesbearjadat / Langfredag 19.04. / 11:00–17:00



**GUOVDAGEAINNU SUOHKAN
KAUTOKEINO KOMMUNE**

**Guovdageainnu suohkan
sávván buohkaide buriid
beassážiid!**

**Kautokeino Municipality
wishes all a
happy easter!**



Govven: Erik Rosét

Fina beassášmárkaniid earenomaš dáiddačájáhusain! Besøk påskefestivalens spennende kunstutstillinger!

Dinggat maid vejolaččat guottáži

Čájáhus guorahallá činat doahpaga ja boahhtá oidosii iešgudet govahalla-
miid bokte, mat gáidet dáibálaš áddejumi. "Dinggat" leat ráhkaduvvon
dáiddaduojáriin geain lea golle- ja silbarávdí duogáš ja geat leat eret
Suomas, Sveitsas ja Duiskkas, ja geat orrot ja barget Guovdageainnus: Anita
Schmid, Ari Pyörälä, Jens A. Clausen, Peter Rust ja Philipp Spillmann.

Muligens bærbare ting

Utstillingen utforsker begrepet smykker og kommer fram til ulike tolkninger,
som fjerner seg fra den tradisjonelle oppfatningen av smykker. «Tingene»
er laget av kunsthåndverkere med gull- og sølvsmedbakgrunn fra Finland,
Sveits og Tyskland og som bor og arbeider i Kautokeino: Anita Schmid, Ari
Pyörälä, Jens A. Clausen, Peter Rust og Philipp Spillmann.

Čájáhusrahpan / Utstillingsåpning 15.04. / 18.00

Čájáhus lea rabas / Utstillingen vises 16.–21.04. / 12:00–17:00

Báástedde

Báástedde prošeakta ("máhcáhit" oarjansámegilli) mielddisbuktá ahte bealli
sámi čaakkáldagas Norgga Álbmotmuseas gos leat birrasiid 2000 dávvira,
galget sirdjuvot dan guda museai maid Sámediggi hálddaša. 550 dávviriin
leat čoggojuvvon Guovdageainnu álbmogis. Čájáhus addá gova rievadáságo-
dagas gos unnui johtti eallin ja ealuid luhtte leahkin ja go neavvut ja ávdnasat
báhce geavatteahhtá, ja gova sámi eallimis ja kultuvrras birrasiid 1900-logus
bierrasid ja bierrasid govaide bokte mat ledje dehálaččat min árgabeaivis.

Prosjektet Báástedde («tilbake» på sørsamisk) innebærer at halvparten av den
samiske samlingen ved Norsk Folkemuseum på rundt 2000 gjenstander, skal
overføres til de seks museene som er under Sametingets forvaltning. 550 av
gjenstandene er samlet inn fra Kautokeinos egne innbyggere. Utstillingen
gir et innblikk i overgangsperioden da man gikk bort fra nomadisk liv med
intensiv reindrift og mye redskapsmateriale ble overflødig, og i samisk liv og
kultur fra rundt 1900-tallet gjennom gjenstander og bilder av gjenstander
som var viktige for vår hverdag.

Čájáhus lea rabas / Utstillingen vises 16.–21.04. / 12:00–18:00

Duodječájáhus

Duodjeinstituhta vuovdincájáhusat čájehit duoji hájranan ja odda duojáriin.
Odas dán jagi lea ládjogahpir Finnmárkus mii lea oddasit hábmjuvvon.
Duodjeinstituhtta bargá sámi duoji ovdánahttit kultuvrraččat ja ealahussan,
ja ovdánahtta duoji ámmáhin ja oahpaha odda buolvuolde duojis.

Duodjuttstilling

Salgsutstillingene til Duodjeinstituhtta viser frem duodji produsert av erfarne
og nye utøvere. Nytt i år er en hornlue fra Finnmark som er rekonstruert.
Duodjeinstituhtta fremmer samisk kultur- og næringsutvikling med
utgangspunkt i tradisjonell duodji, utvikler Duodji som fag og utdanner nye
generasjoner i håndverket.

Čájáhusrahpan / Utstillingsåpning 15.04. / 15.00

Čájáhus lea rabas / Utstillingen vises 16.–21.04. / 12:00–18:00



RiddoDuottarMuseat

**Guovdageainnu gilišillju
Kautokeino bygdetun**

**RABAS BEASSÁŽIID
ÅPNINGSTIDER I PÅSKEN
OPENING HOURS - EASTER**

**15.4-22.4
12:00-18:00**

Čájáhusat • Utstillinger • Exhibition

**Báástedde
Áillohačča dáidagat / Art**

GALLEDAN ČUJUHHUS • BESOKSADRESSE • SITUATED
Boaronjarga 23, Guovdageainnu - Kautokeino
T: +47 411 40 079 • Email: rdm-kauto@rdm.no • www.rdm.no



kunsthåndverk /
smykkkunst
utstilling

**muligens
bærbare
ting**

åpning:
mandag, 15. april 2019, 18.00

åpningstider:
tirsdag-søndag 12.00-17.00
boaronjarga 1 kautokeino

Beaivváš beassážat Páske med Beaivváš

Sámi Našunálateáhter lea dan jagi maid mieldde beassásmárkaniin. Nu mot dávjá de lea teáhteris fáladat eatnasiidda – odda bearaščájálmas čájuhuvvo vuosttaš geardde, aitto áigeguovdilis čálli guhte ieš lea lávddastallame Beaivváža lávddis ja Norgga buoremus čájálmas čájuhuvvo vuosttaš geardde Sámis.

Det Samiske Nasjonalteatret er en selvfølgelig del av den årlige påskefestivalen. Tilbudet under årets festival passer for de fleste – en ny barne-/familieforestilling vises for aller første gang, en nylig aktuell forfatter til et av teatrets siste stykker står nå selv på scenen hos Beaivváš og et av Norges beste teaterstykker vises for aller første gang i Sápmi.

Pelle Njoammil ja Sáttomielli searat

Pelle Njoammil lea dat njoammil guhte lea simpulan guhkit áiggi Sámis. Go mánát ahkkidit de sii rohttestit Pelle Njoammila luodi ja de son ihttá! Muhto eai rávis-olbmot jáhke diesa, eai ge baljo maságe maid Risten Ingá oaidná Sáttomielli. Sáttomielli eallin lea girjái. Dál lea fas Pelle Njoammil ihttán Sáttomielli, juste fal danne gogulai iežas luodi. Manne son Risten Ingá dán háve lea juoiggastan Pelle Njoammila?

Pelle Hare og heltene i Sáttomielli

Pelle Hare har lenge hoppet rundt om kring i Sápmi. Når barna er lei seg så joiker de Pelle Hares joik, og da dukker han opp! Men de voksne tror ikke at dette er sant, de tror nesten ikke på noe av det Risten Ingá ser i Sáttomielli. Livet i Sáttomiellier fargerikt. Og nå har Pelle Hare dukket opp i Sáttomielli igjen, nettopp fordi noen joiket han. Mon tro hva som er grunnen til at Risten Ingá nå har joiket Pelle Hare?



**PELLE NJOAMMIL
JA SÁTTOMIELLI SEARAT**

Álgočájálmas
CUODOMÁNU 17. B.
Uppremiere 17. APRIL
Guovdageainnus/Kautokeino

Pelle hare og heltene i Sáttomielli
Čálili/Forfatter: Karen Anne Buljo
Bagadalli/Regissør: Anitta Suikkari & Lars-Göran Pettersson
Govvejaaddji/Fotograf: Aslak Mikal Mienma

SÁMI
SAMISK NASJONALTEATRET
NORSK NASJONALTEATRET

Bileahat/Diedut
Gos ja goas čájuhuvvo: beaivvas.no
Lávdegiliella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk

Abrahams barn med Det Norske Teatret

I páska vises teaterstykket «Abrahams barn» av Svein Tindberg hos Det Samiske Nasjonalteatret. Stykket ble for 7 år siden kåret til Norges beste forestilling og er vinner av Heddaprisen i kategorien «årets forestilling». Forestillingen gikk rett hjem hos et samstemt kritikerkorps, teaterfolk og publikum. Forestillingen går fortsatt for fulle hus i Oslo syv år etter og er produsert av Beaivváš samarbeidsteater i Oslo, Det Norske Teatret.

Abrahama mánát Det Norske Teateret bokte

Beassáziid fitná bihtá Abrahams barn Sámi Našunálateáhtera guossis, bihtá mii čieža jagi dassái šattai Norgga buoremus čájálmas, go dalle vuittii Norgga eanemus árvvus atnon teáhter-bálkkašumi, Hedda bálkkašumi, “Dán jagi čájálmas” bálkkašumi. Čájálmas ii leat dušše árvvoštalliid ja teáhterdovdiid bealis rámiduvvon, čájálmas lea dal an geahččamis Oslos, gos dal lea čájuhuvvon olles 7 jagi, dušše fal dan sivas go lea nu bivnnut. Dát lea Sámi Našunálateáhtera ovttsabargo teáhter Oslos, Det Norske Teatret, bihtá.

Doal'al njálmmi, Henriksen!

Čálli ja neavttár Sven Henriksen galledda Beaivváža ja beassásmárkaniid iežas čájálmasain “Men hold kjeft da, Henriksen” (“Doal'al njálmmi, Henriksen”). Neavttár bovde gehččiid mátkkoštit iežas mánnávuodas, gárrendilis, politihkas, ráhkisvuodas ja vuorasagi álgui, ja maid movt lea leahkit bastilis jietnan almmolaš digaštallamis, buriid ja baháid čáda. Teavstaide leat čieža čappa jazzsuona.

Men hold kjeft da, Henriksen!

Forfatter og skuespiller Sven Henriksen gjester Det Samiske Nasjonalteatret og påskefestivalen i Guovdageidnu med sin «Men hold kjeft da, Henriksen!» I forestillingen møter vi samfunnsdebattanten Sven Henriksen som tar oss med på en reise gjennom sitt lange liv i teatret, men også hvordan det er å være en synlig stemme i den offentlige samtalen der tonen stadig blir hardere.



ABRAHAMS BARN
1. beassášbeaivvi/1. påskedag - dii/kl 18
Kulturviesus/Kautokeino kulturhus
Čálili ja neavttár/Av og med Svein Tindberg

MEN HOLD KJEFT DA, HENRIKSEN!
Guhkesbeaivjadaga/Langfredag 19.04.
Dii/kl 18.00 Kulturviesus/Kautokeino kulturhus
Čálili ja neavttár/Av og med: Sven Henriksen

SÁMI
SAMISK NASJONALTEATRET
NORSK NASJONALTEATRET

DET NORSKE TEATRET

NORDLAND TEATRET

Bileahat/Diedut
Gos ja goas čájuhuvvo: beaivvas.no

GUOSSEČÁJÁLMAŠ/GJESTESPILL

PROGRÁMMA BEASSÁŽAT 2019

Lávuvordat cuonománu 13.b / Lørdag 13. april

12:00–14:00 Konfirmašuvnnat / Guovdageainnu girku

Pálbmasonnabeaivi cuonománu 14.b / Palmesøndag 14. april

12:00–14:00 Konfirmašuvnnat / Máze girku

17:00–18:25 Činu – Asterix: trylledrikkens hemmelighet / Diehtosiida / 90 kr

19:00–20:45 Činu – Skammens datter II / Diehtosiida / 110 kr

Mánnodat cuonománu 15.b / Mandag 16. april

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

15:00–18:00 Čájáhusrahpan – Duodječájáhus / Duodjesiida

18:00–20:00 Čájáhusrahpan – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

19:00–20:00 Dánsačájálmas – Kill a Cat Show / LES / 100 kr

20:30–21:30 Artist talk – Kill a Cat Show / LES

Disdat cuonománu 16.b / Tirsdag 16. april

12:00–17:00 Čájáhus – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

12:00–18:00 Čájáhus – Duodječájáhus / Duodjesiida

Gaskavahkku cuonománu 17.b / Onsdag 17. april

12:00–17:00 Čájáhus – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

12:00–18:00 Čájáhus – Duodječájáhus / Duodjesiida

13:00–15:00 Konsearta – Lounge Sápmi / Nuoraidviessu

16:00–18:00 Govvačájáhusrahpan – Koji TSUDA, Mu 8 jagi sámi eatnamiin / Diehtosiida

18:00–19:00 Teáhter – Pelle njoammil ja Sáttomielli searat, álgočájálmas / Kulturviessu / 150 kr

20:00–22:00 Festiválarahpan – Juhls 60 jagi, Anthoni Hætta & Inger Marie Nilut / Juhls Silvergallery

22:00–03:00 Konsearta – Nils Henrik Buljo joavkkuinis / Alfreds kro / 250 kr

Skilleduorastat cuonománu 18.b / Skjærtorsdag 18. april

11:00–18:00 Festiválakaféa / Báktehárji

11:00–17:00 Márkanat / Báktehárji

11:00–13:00 Ipmlibálvalus / Guovdageainnu girku

12:00–15:00 Oaggungilvu / Suohpatjávri

12:00–16:00 Govvačájáhus – Koji TSUDA, Mu 8 jagi sámi eatnamiin / Diehtosiida

12:00–17:00 Čájáhus – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

12:00–18:00 Čájáhus – Duodječájáhus / Duodjesiida

14:00–15:30 Oarjándánsekursa Sámi ofelaččaguin / Diehtosiida

16:00–18:00 Čájáhusrahpan – SápmiToo / Dáiddadállu

18:00–19:00 Teáhter – Pelle njoammil ja Sáttomielli searat / Kulturviessu / 150 kr

19:30–20:30 Árbevirolaš juoigankonsearta / Báktehárji / 150/200 kr

21:00–22:00 Konsearta – Niko Valkeapää / Diehtosiida

22:00–02:00 JuoiganJAM / Báktehárji kaféa

22:00–03:00 Konsearta – Sámi Funk Brigade / Alfreds Kro / 200 kr

PROGRAM PÅSKEN 2019

Guhkesbearjadat cuonománu 19.b / Langfredag 19. april

11:00–18:00 Festiválakaféa / Báktehárji

11:00–17:00 Márkanat / Báktehárji

11:00–13:00 Ipmlibálvalus / Låhpoluobbal kapealla

11:00–13:00 Čoakkámat / Guovdageainnu girku

12:00–16:00 Govvačájáhus – Koji TSUDA, Mu 8 jagi sámi eatnamiin / Diehtosiida

12:00–17:00 Čájáhus – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

12:00–18:00 Čájáhus – Duodječájáhus / Duodjesiida

13:00–17:00 Čájáhus – SápmiToo – Atlasklubben – Giitu giitu / Dáiddadállu / 100 kr

14:00–18:00 Beassášcrossa / LES-Sirkussetta / 50/150/300 kr

15:00–17:00 Muhtavolleyball – Nuoreh / Šalddi luhtte

16:00–17:00 Juoigankonsearta mánáide ja Binnábánnaš / Diehtosiida

18:00–19:00 Teáhter – Doal'al njálmmi, Henriksen (dårogillii) / Kulturviessu / 160/220 kr

19:30–20:10 Hiphop dánsačájálmas – Aindás / Sámi joatka- ja boazodoalloskuvla / 0/100 kr

22:00–03:00 Konsearta – Rolf & GM / Alfreds Kro / 250 kr

22:00–03:00 Konsearta – Article 3, SGP Covered, Sančuari, Ivan Buljo, DJ Áilo / Báktehárji / 500 kr

Beassášlávuvordat cuonománu 20.b / Påskelørdag 20. april

11:00–18:00 Festiválakaféa / Báktehárji

11:00–17:00 Márkanat / Báktehárji

12:00–14:00 Oaggungilvu / Máze

12:00–16:00 Govvačájáhus – Koji TSUDA, Mu 8 jagi sámi eatnamiin / Diehtosiida

12:00–17:00 Čájáhus – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

12:00–18:00 Čájáhus – Duodječájáhus / Duodjesiida

13:00–17:00 Čájáhus – SápmiToo – Atlasklubben – Giitu giitu / Dáiddadállu / 100kr

16:00–17:00 Klassihkalaš konsearta / Juhls silvergallery

18:00–20:00 Konsearta – Sámi Grand Prix 2019 / Báktehárji / 150/300 kr

22:00–03:00 Konsearta – Jan Ole Hermansen joavkkuinis / Alfreds Kro / 200 kr

22:00–03:00 Konsearta – Article 3, Inger Karoline Gaup, ISÁK, AKKIL / Báktehárji / 500 kr

Vuosttaš beassášbeaivi cuonománu 21.b / Første påskedag 21. april

11:00–13:00 Bassi ipmlibálvalus / Guovdageainnu girku

12:00–16:00 Govvačájáhus – Koji TSUDA, Mu 8 jagi sámi eatnamiin / Diehtosiida

12:00–17:00 Čájáhus – Dinggat maid vejolaččat guottášii / Duodjesiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju

12:00–18:00 Čájáhus – Duodječájáhus / Duodjesiida

13:00–17:00 Čájáhus – SápmiToo – Atlasklubben – Giitu giitu / Dáiddadállu / 100kr

17:00–18:25 Činu – Drømmeparken / Diehtosiida / 90 kr

18:00–20:15 Teáhter – Abrahama mánát/Abrahams barn / Kulturviessu / 150/220 kr

19:00–21:00 Činu – Juornal 64 / Diehtosiida / 110 kr

22:00–03:00 Konsearta – Felgen orkester / Alfreds Kro / 250 kr

22:00–03:00 Konsearta – BeassášJAM ovtta Sančuari ja earáiguin / Thon Hotel / 200 kr

Nubbi beassášbeaivi cuonománu 22.b / Andre påskedag 22. april

11:00–13:00 Ipmlibálvalus / Máze girku

12:00–16:00 Govvačájáhus – Koji TSUDA, Mu 8 jagi sámi eatnamiin / Diehtosiida

12:00–18:00 Čájáhus – Bååstede / Gilišilju



Beassášmárkaniid rahpankonsearta

Anthoni Hætta ja Inger Májá Nilut rahpábeassášmárkaniid ja heiveheaba oktii árbevirolaš luodi ja áigemeahtumis klassihkalaš musihka Juhls silbarávdid.

Nikolay & Irina Girunyan čuojaheaba P. I. Tchaikovsky – Pezzo Capriccioso, Op. 62, ja Edvard Grieg – Vären, rahpankonsearttas. Nikolay Girunyan lea musihkar SceneFinnmarkas ja Irina Girunyan lea organisat ja girkomusihkar Guovssahaskatedrálas Álttás

Anthoni Hætta lea nuorra čeahpes dáiddár Guovdageiannus eret ja sus lea oahppa rytmihkalaš musihkas. Anthoni galgá earet eará ovdanbuktii iežasdaħkkon piánobihtá "Ø" mii lea dovvdusin daħkkon Helssega čájáhusas Generation 2017. Jagiid mielde Agder universitehtas šaddagođii sus galbma ja lyrihkalaš čuojaanmáile ja stuora beroštupmi elektrovnnaš musihkkii.

Inger Májá Nilut lea sámi kultuvrra ángirušši ja čeahpes ja hárránan artistta ja lea vuoimás jietna ja leahkin lávdnenal. Son lea sámi luodi guoddi oddaiggis ja lea vuotán Sámi Grand Prix mángga geardde. Manemus jagiid lea oasálastán ságastallamis das mii luodi oassi lea ja sámi eaiġávuota luotái dáiddahámis.

Ápningskonsert Påskefestivalen

Anthoni Hætta og Inger Marie Nilut åpner påskefestivalen med en fusjon av tradisjonell joik og tidløs klassisk musikk på Juhls Silver Gallery.

Nikolay & Irina Girunyan spiller P. I. Tchaikovsky – Pezzo Capriccioso, Op. 62, og Edvard Grieg – Vären, på åpningskonserten. Nikolay Girunyan er ansatt som musiker i SceneFinnmark, Irina Girunyan er ansatt som organist og kirkemusiker i Nordlyskatedralen Alta.

Anthoni Hætta er en ung, lovende kunstner fra Kautokeino med utdannelse innen rytmisk musikk. Anthoni skal blant annet fremføre sitt selvkomponerte pianostykke «Ø» kjent fra Helsinki-utstillingen Generation 2017. I løpet av årene på universitetet i Agder utviklet han en kjøl og lyrisk spillestil og en dyp interesse for elektronisk musikk.

Inger Marie Nilut er en forkjemper for samisk kultur og en profesjonell og rutinet artist med en kraftfull stemme og tilstedeværelse på scenen. Hun er en bærebjelke for den moderne joiken og har vunnet Sámi Grand Prix flere ganger. De siste årene har hun deltatt i offentlig debatt om joikens rolle og det samiske eierskapet til joiken som kunstform.

17.04. / 20:00 / Juhls Silver Gallery
Sáhttu Thon hoteallas Juhls silbarávdái / Transport fra Thon Hotell til Juhls Silvergallery / 19:30

Juhls – 60 jagi Guovdageiannus

Jagi 1969-is álggaheigga Frank ja Regine Juhls Finnmarkku vuosttaš silbarávdái. Dát bođii šaddat sunno eallinbargun – Juhls Silver Gallery. Guhkes ja doaimmalaš eallimis leaba soai 60 jagi bargan ja ráhkadan Guovdageiannu dovvduseamos dáiddainstitušuvnna. Juhls lea álli duoddaris ja fállá earenomáš rumašlaš ja ávttalaš vásáhusa mii boktá dovduid ja čuočá leaš dál vuosttaš geardde go manná doppe dahje dávjá guossin. Juhls'as vásiha álo juoidá maid ii leat ovdal oaidnán.

Ávvujagi oktavuodas de oddasit ráhkaduovvot ovddes hámit ja earenomáš buktat mat ovddastit geahčesteami Frank ja Regine Juhls'a čiknaduddjomii. Historijálaš činat, gáktesilbbat ja oddamállet činat leat vuovdemássi gávppis. Lassin dan sieva sámi duodjái ja hábmemii de lea maiddái olu Davviriikain ja earábáikkis máilmmis gávdnamis. Juhlsas heive mannat mannet go guhkes beaivvi leat leamaš olgun. Vuoidna lea liekkus ja guoimái gavvaris dáhkveuoide – dáppe gávnat ráfi.

Juhls – 60 år i Kautokeino

I 1959 startet Frank og Regine Juhls Finnmarks første sølvsmie. Dette skulle bli deres livsverk – Juhls Silver Gallery. Gjennom et langt og virksomt liv har de i 60 år skapt Kautokeinos mest kjente kunstinstitusjoner. Juhls er en oase på vidda og byr på en inspirerende fysisk og mental opplevelse som skaper følelser og gir inntrykk uansett om det er første besøk eller om man er stamgjest. På Juhls oppdager man alltid noe nytt.

I anledning jubileumsåret gjenskapes eldre modeller og unike kreasjoner som representerer et tilbakeblikk på Frank og Regine Juhls smykkekunst. Historiske smykker og smykker i moderne design selges i butikken. I tillegg til det utpreget samiske finnes et stort utvalg av annet godt håndverk og design fra både Norden og andre land. Enrunde på Juhls passer godt etter en deilig tur ute på ski, scooter, hyttekos eller isfiskekonkurranse. Stemningen er varm og vennlig under de buete tak – her får du ro.

Rabas / åpnet 09:00–18:00 alles beassáshvaku / hele påskeuka

50 år klassisk konsert-tradisjon hos Juhls

Det inviteres tradisjonen tro til klassisk gratiskonsert påskelørdag – en av de aller eldste påsketradisjonene i Kautokeino. Dette er et årlig samarbeid med Hetan Musiikkipäivät som har sitt 50 års jubileum i år.

I den anledning kommer fire musikere fra det berømte Østerbottniske Kammerorkester. Som strykekvartett skal de spille et folksomt og fin delikatt stykke av Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791) og en lidenskapelig suite for solo cello av den spanske komponisten Gaspar Cassado (1897–1966).

Det vil være en liten pause hvor det serveres kaffe og kake. Har man forhåndsbestilt billett til Sámi Grand Prix er det fint mulig å nå den også.



50 jagi klássiħkkalaš konseartaárbevierru Juhlsas

Mii bovdet nu mot lávet nuvttá klássiħkkalaš konsertii beassášlávordaga – mii okta dain boarraseamos beas-

sášárbevieruin Guovdageiannus.

Dát lea jahkkasaš ovttasbargu Heahtá Musihkkabeivviiguin geat maid ávvudit 50 jagi dán jagi. Dan oktavuodas bohtet njeallje musihkkara dovvdus Østerbottniske Kammerorkesteris. Kvartehttan sii čuojahit dovduinguin čáppa ja rašes

bihtá Wolfgang Amadeus Mozartas (1756–1791) ja ráhkislaš suite oktonas celloin spánka šuoġnadaħkkis Gaspar Cassado (1897–1966).

Boahta leahkit unna bottós ja guossohvuo gaffe ja gáħku. Jus leat ovdagihtii dišgon billeahta Sámi Grand Prixai de juossat dan maid mannet konsearta.

Kill a Cat Show

Mii dáhpuhuvvá go goanstadahkon seksualitehta ja albma olmmoš beaškkeheaba oktii? Dánšajálmas Kill a Cat Show guorahallá dan heajos oktavuoda gaskal seksualitehta, fámu ja ruđaid mat ráhkadit nissonolbmo gáivun. Čájálmas lea seaguhus popkultuvrras ja pornografija gielas. Čájálmas deattuha absurda beliid, geasuheadji beliid ja daid heajos beliid das go objektan dáhket nissonolbmo seksualitehta.



© ANNA BJÖRMARK

Vad händer i kollisionen mellan en artificiell sexighet och en verklig mångfacetterad människa? Dansföreställningen Kill a Cat Show undersöker den oheliga allians mellan sexualitet, makt och pengar som gör kvinnor till varor. Verket är en mashup av populärkulturens och pornografins språk, och tar fram det absurda, det lockande och det fasansfulla med sexuell objektifiering av kvinnor.

Mánnodat / Mandag 15.04. / 19:00 / Kr 100 (15 år) / LES

SápmiToo čájáhus/utstilling Dáiddadálus



Njukčamánuš lágidii Dáiddadállu SápmiToo, gos seksuála illásteapmi, veahkaválddálásvuohta ja sohka-bealrollat ledje fáddán. SápmiToo čájáhusa dáiddarat leat Máret Ánne Sara, Hilde Skancke Pedersen ja Susanne Hætta. Norgga kulturministtar Trine Skei Grande ráhppá čájáhusa, musihkka

Anthoni Hætta bokte ja vuosttaš čájáhus Guovda-geainnus "Giitu giitu" filmmas.

I mars arrangerte Dáiddadállu SápmiToo, et arrangement hvor seksuelle overgrep, vold og kjønnsroller var tema. Denne utstillingen var en del av det arrangementet. Verk av kunstnerne Máret Ánne Sara, Hilde Skancke Pedersen og Susanne Hætta. Utstillingen re-åpnes av selveste Kulturministeren Trine Skei Grande, musikkministeren Anthoni Hætta og Kautokeino premiere på kortfilmen «Giitu giitu» av Elle Sofe Sara.

Čájáhusrahan / Utstillingsåpning skilleduorastaga / skjærtorsdag 18.04. / 16:00 / kr 100
Čájáhus lea rabás / Utstillingen vises 19.–21.04. / kl. 13:00–17:00 / kr 100



© TORGRIM HALVARI

Giitu Giitu/ Thank you Lord

Oanehis dokumentára filbma lihkahusaid birra.

En kort dokumentarfilm om læstadianske rørelser.

Bagadalli/Regi: Elle Sofe Sara
Govven ja čuohppan/ Foto og redigering: Andreas Ausland.
Komponisttat/ Komponister: Mari Boine, Roger Ludvigsen.

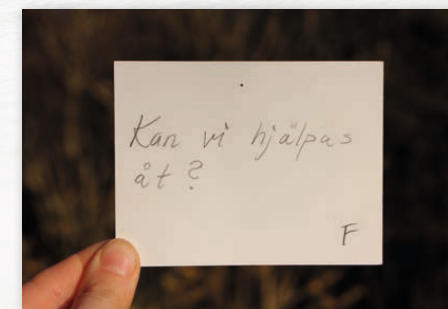
Čájeheapmi / Visning 18.04. / 16:00 / Dáiddadállu
Čájeheapmi / Visning 19.–20.04. / 13:00–17:00 / Dáiddadállu

Atlasklubben + Dáiddadállu

Leago dus jearaldat maid dávjá jurddašat? Don it leat akto.

Atlasklubbas mii deaivvadit duinna ja du jearaldagain. Jearaldat mii dus lea sáhtá leat stuoris dahje unni, konkrehta dahje rájeheapme, penšuvnnalaš dahje obbalaš. Mii geahčalit ohcat vástádusa du jearaldahkii, vástádusat mat ilbmēt sáhttet buktit odda oaidninbeliid du jurdagiidda. Don sáhtát boahitit gárvves jearaldagain dahje mii sáhtit veahkehit du hábmēt jearaldaga. Don oasálastet dainna lágiin ahte jearat jearaldaga, ja oaččut vástádusa. Atlasklubba + Dáiddadállu lea oassi SápmiToo čájáhusa ja lea maid vejolaš čiekjudit čájáhusa temáide ja jearaldagat mat das čuožžilit.

Går du och bär på en fråga? Du är inte ensam. I Atlasklubben tar vi emot dig och din fråga. Frågan du tar med dig kan vara liten eller stor, avgränsad eller gränslös, personlig eller allmän, definierad eller odefinierad. Vi arbetar med att söka efter svaret på din fråga, svar som kan öppna upp för nya perspektiv på det du funderar på. Du kan komma



med en förberedd frågeställning eller så hjälper klubben dig att formulera din fråga. Du deltar genom att ställa en fråga och få ett svar. Atlasklubben + Dáiddadállu är en del av SápmiToo utställningen, och kan fungera som en plats för besökare att fördjupa sig i utställningens frågeställningar.

Čájáhus rabas / Utstillingen vises 19.–20.04. / 13:00–17:00

MUOHTAVOLLEY JA LOUNGE SÁPMI



Mat leat dat somámus dálvegilvvut? – Muohtavolleyspáppa-stallan!

Noereh lágídit muohtavolleyball-gilvvu ja gáfestallama Guovdageainnu šalddi luhtte. Buohkat leat bures boahhtin searvat joavkkuin (4–6 spealli), ja muite ahte doppe lea vuoiu maid! Mis lea dolastallan ja gáffe maid guossohit.

Váldde áinnas guvssi mield. Jus lea beroštupmi searvat joavkkuin dahje áiggot eambo diehtit, váldde oktavuoda facebook.com/kautosjoknoereh

Har du hørt om den artigste vintersporten noensinne? – Snøvolleyball!

Noereh arrangerer snøvolleyball-turnering i Kautokeino ved brua. Alle er velkomne til å melde på lag (4–6 spillere) og det blir selvfølgelig premie til vinnerlaget. Under arrangementet blir det bål og det blir servert kaffe. Ta gjerne med egen kopp. Om du vil vite mer eller melde på lag så ta kontakt med facebook.com/kautosjoknoereh

Guhkesbearjadat / Langfredag 19.04. / 15:00–17:00 / šalddi bálddas / ved brua



Konsearta ja JAM – Lounge Sápmi

Lounge Sápmi lea musikalalaš pop-up ja lea gávnadan-báiki musihkkariidda ja musihkkaberošteddjiide Guovdageainnu, Máze ja Heahtá guovllus, ja maid dáididjiide geat liikbehtet guldalit musihka. Dás beassá

artista dahje musihkar čuojahit lagaškonseartta gulda-leddjiide, ja mannel de lea rabas lávdi buohkaide geat háliidivččii čuojahit maid nu. Dán háve bovdie Lounge Sápmi ovdalgaskabeaivve-brunsjai. Mii lohpidit seamma liekkus vuoinna go lea leamaš ovddeš gerddiid. Nuvttá sisabeassan. Guossoheapmi.

Konsert og JAM – Lounge Sápmi

Lounge Sápmi er en musikalsk pop-up-kafé og er en møteplass for musikere og musikkinteresserte i Kautokeino-, Máze- og Hetta-området, men også for dem som bare vil høre på musikk. Her får en artist eller musiker spille en intimkonsert for publikum, og deretter er det åpen scene for alle som kunne tenkt seg å spille. Denne gangen inviterer til Lounge Sápmi formiddags-brunsj. Vi garanterer den samme varme stemningen som de foregående gangene. Gratis inngang. Lett servering.

Gaskavahku / Onsdag 17.04. / 13:00–15:00 / Nuoraidviessu

KURSSA / KURS



Kurs i sydisdansen med samiske veivisere

Samiske veivisere arrangerer kurs i sydisdansen til alle som har lyst å imponere med «dansemoves» i løpet av påskefestivalen. I den anledning har vi invitert proffene Aina Nordfjell og Anna Linnea Fjellheim Varsi som skal lede kurset. Ta på deg gákti/gapta eller andre dansekler, og møt opp! Vi garanterer god stemning og noe snacks i pausene. Opplegget er selvfølgelig gratis. Vel møtt!

Oarjándánsakurssa sámi ofelaččaiquin

Sámi ofelaččat lágiidit oarjándánsakurssa buohkaide geat háliidit dánsesit beassásfestiválas. Mii leat bovdien proffaid Aina Nordfjell ja Anna Linnea Fjellheim Varsi láidestit kurssa. Coggal gávtti/gapta badjelii, dohppe čáhcebohtala mield, ja vuolgge min mield! Mii lohpidit buori movtta ja snacksa bottuin. Lea dieđus nuvttá. Bures boahhtin!

Skilleduorastaga / Skjærtorsdag 18.04. / kl. 14:00 / Diehtosiida

HÁLIIDAT GO VÁSIIHIT JAGI MAID IT GOASSEGE VAJÁLDUNT?

EASTADIT OVDAGÁTTUID? SERVOATBEROŠTEADDJI? MÁTKKOŠTEADDJI?

OZA SÁMI OFELAŽŽAN!

OHCANÁIGEMEARRI 01.06.2019

60 DAHPPOČUOGGÁ

213.000,- STIPEANDA

WWW.SAMISKEVEIVISERE.NO

Sámi allaskuvla
Sámi Allaskuvla / Sámi Allskule



© KEN ARE BONGO

Aindás / Ánna-Katri Helander

Čájálmás "aindás" lea sámi vuosttaš dásačájálmás mii lea ollástit hiphop dásenvuogi mielde. Baga-dalli, buvttadeaddji ja dásnsár Ánna-Katri Helander lea riegiádan ja bajásšaddan Guovdageainnus ja gullevašvuohta Detnui. Son lei Dán jagáš nuorra dáiddár Rittu Ridus 2017is. Mielde čájálmásas leat sus Haka-dánsejeaddjit Aniwa ja Mikafra Aoteroas, govva- ja čuovgahábmejeaddji Matti Aikio ja govvejeaddji Ken Are Bongo. Aindás-čájálmásas lea politihkalaš sisdoallu ja muitala gullevašvuođas iežas kultuvrii áibbas ođđa vuogi mielde. Hiphop lea gávpot underground-kultuvra mii boahťá afroamerikána musihkkabirrasii 70-logus. Dása, ealligovat, rap ja lossa beats'at leat ovttahttojuvvon čájálmassan, ja dan bokte buktá Helander sámi hámi hiphopas sámi kultureallimii.

Forestillingen «Aindás» er Sápmis første danseforestilling basert fullt og helt på hiphop som

dansestil. Regissør, produsent og danser Ánna-Katri Helander er født og oppvokst i Guovdageaidnu med røtter fra Deatnu. Hun var Årets unge kunstner på Riddu Riddu i 2017. Med seg på forestillingen har hun Haka-danserne Aniwa og Mikafra fra Aoteroa, visuell design fra Matti Aikio og filmfotograf Ken Are Bongo. Aindás-forestillingen har et politisk ladd innhold og kommuniserer stolthet og tilhørighet til egen kultur på en helt ny måte. Hiphop er en urban undergrunnskultur med røtter i afroamerikanske musikkmiljøer på 70-tallet. Med dans, video, rap og tunge beats satt sammen til en forestilling, bringer Helander en samisk tolkning av hip hop til kulturlivet i Sápmi.

Guhkesbearjadaga / langfredag 19.04. / 19:30–20:10 / kr 100

(rávisolbmohaddi, vuollel 18 jahkásaččaide nuvttá) / Sámi loatka- ja boazodoalloskuvla

Árbevirolaš juoigankonsearta

Sámi Grand Prix 2018 juoiganoasi vuoti **Hans Ole Eira** váldá mielde mangga buolvva juigiid ja láidesta min boarraseamos konseartta dán eahkeda. Mii vuolgat juoiganmátkái ovddeš Sámi Grand Prix ludiid ja eara ludiid mielde.

Tradisjonell Joikekonsert

Vinner av joikedelen av Sámi Grand Prix 2018 **Hans Ole Eira** tar med seg generasjoner av joikere for en tradisjonsrik kveld på Bákتهárji. Vi blir med på en joikereise gjennom tidligere Sámi Grand Prix til nye og andre joikere.

Skjærtorsdag / Skilleduorastat 18.04.

Bákتهárji / dii: 19:30 / 0–18 jagi: 150 kr / badjil 18 jagi: 200 kr

Niko Valkeapää slipper snart sitt 7. album med tittelen «Gáldu». Valkeapää har tidligere vunnet Sámi Grand Prix og mottok Spellemannsprisen åpen klasse i 2003.

Vakre stemninger, sangbare melodier, joik og poesi er gjenkjennelige kvaliteter fra artisten, sterkt forankret i den samiske kultur og musikkarv.

«Musikken er en sti inn til ekstase, trøst, refleksjon og sinnsro», sier Valkeapää.



Hans Ole Eira.

© ERIK ROSET

Niko Valkeapää

Almmuha mas lea namma "Gáldu". Son lea ovdal vuotán Sámi Grand Prix ja vuittii maiddái Spellemannsbálkašumi rabas luohkás jagi 2003.

Čappa mielat, vuogas šuoŋat, luohhti ja poesija lea dovddalmas beaktivuodat artisttas, nannosit vuodduvuvon sámi kultuvrras ja musihkkaarbevierus.

— Musihkka lea bálggis illui, jedđemii, jurdagiidda ja ráfái, dadjá Valkeapää.



Niko Valkeapää

© J. NAGLESTAD

Skjærtorsdag / Skilleduorastat 18.04.

Diehtosiida / dii: 21:00 / 0 kr

Mánáid juoigankonsearta ja Binnabánnaš

Guovdageainnus beasat deaivat Binnabánnaš!

Guhkesbearjadaga boahťá Binnabánnaš mánáid juoigankonsertii. Boahťibehťet Diehtosiidii dii. 16.00 juoigat suinna fárrrolaga!

Møt Binnabánnaš i Guovdageaidnu!

Langfredag kommer Binnabánnaš til joikekonserten for barn. Kom til Diehtosiida kl. 16.00 for å joike sammen med oss!



Sámi Grand Prix 2019

Oasseváldit dán jagi leat eret oarjansámis gitta nuorttimus sámis ja mii boahit beassat gullat sihke luodi, livde ja le'udd ja oarján-, julev-, davvi-, anárlaš-, skoalta- ja gildinsámegeiela lávddenalde Báktehárjji beassášlávordaga. Áillohaš musihkkabálkkašupmi juhkkovuvvo ja šaddá buorre šovva mii maiddái streamjuvvo NRKas ja lea geahččanlájde gos de ain leat máilmmis.

Mii leat rámis almmuhit dán jagáš Sámi Grand Prix oasseváldiid lávlunoasis ja juoganoasis ja sávvat sidjiide ja dieđusge gehččiide ja guldaleddiide bures boahitn sámi stuoramus musihkkadáhpáhusii!

Oasseváldit lávlunoasis / Deltakere sangdel



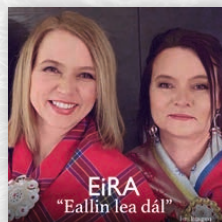
Anna Lumikivi lea Avvilis eret ja lea olu bargan dološ le'udd lávddenalde leamaš ja earet eará Suommar joavkkuin. Iežas dahkkon lávlagiid lea dál vuosttaš gearde mielde Sámi Grand Prix'as.



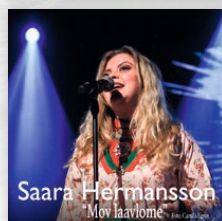
Kalle Urheim lea julevsámi guovllus Strávnjunnes eret ja lea ovdal oasálastán Sámi Grand Prixas. Son sihke čállá ja lávlu julevsámegeillii ja lea almmuhan Ruodju albuma 2016is. Dál lea mielde lávlagiid mielde masa leaba Emil Bekkevoll'ain dahkan šuoŋa ja masa ieš lea čállán sániid.



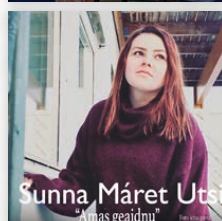
Marina Grinchuk lea Lujávrras eret ja lávlu gildinsámegeillii lávlaga maid Alena Sidorenko lea čállán ja masa Igor Telishev lea dahkan šuoŋa.



EIRA joavku boahit Ráissas ja leaba Anne Inger Lilleng ja Marit E Eira. Anne Inger searvvai vuohččan lávlagiin "Niehku" 1993as ja fárolaga soai vuittiiga lávlagiin "Don" 1997as.



Saara Hermansson oasálasttii vuosttaš gearde diibmá ja dál lea oarjansámi nieida Stornäs ja Klimpfjell guovllus nuppes mielde lávlagiin maid ieš lea dahkan.



Sunna Måret Utsi lea Guovdageainnus eret ja lea mielde iežas dahkkon lávlagiin. Mii leat oaidnán su lávddenalde musihkainis manemus áiggiid ja fas illudit oaidnit su ja buot eará lávlunoasi artisttaid Sámi Grand Prix lávddenalde.

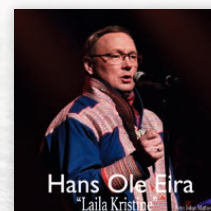
Sunna Måret Utsi
"Álmas geaidnu"

From: [Source]

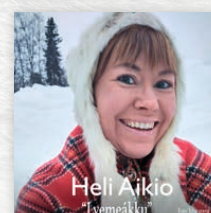
Árbevirolaš juoganoassi / Tradisjonell joikedel



Hanna-Maari Kiprianoff lea Čeavetjávrris eret ja le'udd lea dan birra mot máttut ellet min luhtte vaikko máilbmi rievda.



Diimmá vuotti **Hánske Niillasa Hans Ole** Mázes eret oastalastá dán jagi Laila Kristine ludiin maid ieš lea bidjan.



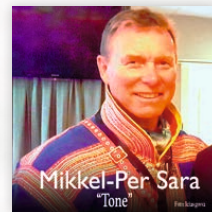
Anárlaš **Piätárii Kaabi Isá Ooni Heli** oasálastá livdiin maid ieš lea bidjan.



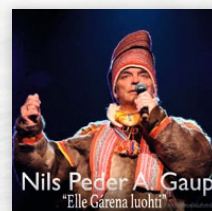
Zaharov-oappázagat **Anfisa ja Domna** Lujávrris eret leu'ddeba fárolaga iežaska guovllu leu'dd Vuess masa leaba bidjan dajahusaid.



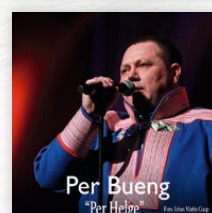
Máhte Ánte Máhte Heammogiettis, Guovdageainnus eret lea olu leamaš mielde SGPas ja dán jagi oasálastá iežas biddjon ludiin.



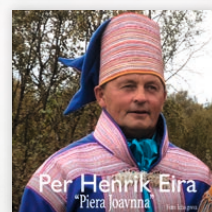
Máját Niillas Niillasa ja Joavn-Elle Mihkkal Biera Mázes eret orru Borkenesas ja boahit Guovdageidnui iežas dahkkon ludiin Giehtavuona nisu birra.



Ingor Ánte Nils Pedar Guovdageainnus eret luohtedahkki ja dajahalli luodis.



Boven Biera Gárggo-luobbalis eret lea ristbárdnás bidjan luodi.



Hánske Niillasa Pier' Heandarar Mázes eret oasálastá iežas dahkkon ludiin.



Kim Hallgeir, dahje Hálgon Kárašjogas eret lea mángii maid leamaš mielde SGPas ja dál lea bidjan luodi ristbárdnásis.

Guhkesberjadaga konsearta / Konsert langfredag

SGP Covered

Mii ávvudit 30. geardde go Sámi Grand Prix lágiduvvo dál 2019is earenomáš dinggojuvvo musikalalaš bihtáin.



© AIRBY

Beassámárkaniidda beassat gullat coveršuvnnaid Sámi Grand Prix'as lávlagiin ja luđiin mat ledje mielde jagiid 1990–2000. Nuorra sámi musihkkabuvttadeaddjit

ja artistat leat hástaluvvon ráhkadit iežaset veršuvnnaid Sámi Grand Prix klassihkarin. Boade gullat daid liige čeahpes nuoraid ja mot sii iežaset vuohkáid ovdanbuktet lávlagiid ja luđiid sámi musihkkahistorjás!

Vi markerer den 30. utgaven av Sámi Grand Prix i 2019 med et helt spesielt og unikt bestillingsverk. Påskefestivalen presenterer coverversjoner av Sámi Grand Prix sanger og joiker fra årene 1990–2000. Unge samiske musikkprodusenter og artister har fått utfordringen med å lage egne versjoner av Sámi Grand Prix klassikere. Få med deg de talentfulle ungdommenes tolkninger av låter og joiker fra den samiske musikkhistorien!

Sančuari fas ruovttoluotta!

Sančuari lea čuojahan 1984 rájes ja lea sággárjoavku Guovdageainnu eret mas leat Svein Egil Oskal ja Heaika



© KEN ARE BONGO

Hætta ovtta musihkkariigguin Roger Ludvigsen, Jan Dahlqvist ja Magnus Brandell. Sančuaris lea iežaslágan sounda mas luohiti lea guovddázis mii lea girjadáhttan sámi musihkka

Sarvagalba, ja viimmat fas čuojahit Bákتهárjjs. Mii illudit dasa go Bákتهárji fas juoggasta buriin iluin ja mielan, Sančuari oázzi du mielde!

Sančuari gjør comeback!

Sančuari har holdt på siden 1984 og er en legendarisk gruppe fra Kautokeino bestående av Svein Egil Oskal og Heaika Hætta med musikerne Roger Ludvigsen, Jan Dahlqvist og Magnus Brandell. Sančuari har et særegent sound med joik i sentrum som har preget samisk musikk i flere tiår. Sančuari har lenge vært påskas store konsert-høydepunkt. Nå er de tilbake med nytt album, Sarvagalba, og spiller endelig på Bákتهárji igjen. Vi gleder oss til alljoik, og vi lover god stemning når Bákتهárji koker over av feststemte mennesker, Sančuari får deg med!

Ivan Buljo ja DJ Ailo seaguheaba ođđaigásaš elektrovnnalaš musihka luđiin. Boadusin lea áibbas iežas jietnagovva mii lea

bures heivehuvvon dásenláhtái. Ovttahttiin dahká šaldi gaskal dološ árbbis ja Tropical House, ja oahpasmahtta ođđa ja boares guldaledjiid gudet guobmaseaset.



© KEN ARE BONGO

Ivan Buljo og DJ Ailo

blander moderne elektronisk musikk med joik. Resultatet er en helt egen sound som egner seg for dansegulvet. Kombinasjonen skaper en bro mellom urgammel arv og Tropical House, og introduserer nytt og gammelt publikum for hverandre.



© MARIT RØKENES

Guhkesbearjadat / Langfredag
22:00 – 03:00 / kr 500 / Bákتهárji

Beassášlávwordat konsearta / Konsert påskeaften

Inger Karoline Gaup lea njunuš nuorra sámi Singer/Songwriter mas lea jietnagovva nannosit Pop-Country



© TANJA NORBYE / NIKK SÁPMI

musihkas maid leahtuin ja teavsttaid bokte ovdanbuktá. 23 jahkkasažžan lea ovdagovvan nuorra sámi artisttaide ja lea dat nuoramus guhte lea vuoitán Sámi Grand Prix guovtte gearde.

– Mun illudan fas čuojahit ruovttušiljus ja mus soaitá juoga odas maid boahtime.

Inger Karoline Gaup er en fremragende ung samisk Singer/Songwriter som har sitt sound godt i Pop-Country sjangeren med tempo og allsangsfaktor. I en alder av 23 år er hun et forbilde for unge artister i Sápmi og er den yngste som har vunnet Sámi Grand Prix to ganger. – Jeg ser fram til å syngje igjen foran mitt hjemmepublikum og jeg har vel noe nytt på gang.

ISÁK

Sámi báhkaseamos namma, ISÁK, almmuhii easkka rámiduvvon vuosttaš albuma "Ealán". Sii lea dovdosat



© MARIT RØKENES

iežaset ealas live-šovv'ain ja nanuvuođain lávddenalde. Ođđa ja geldolaš ovttahttimiin árbevirolaš luodis, gávpot-synth ja teakstamáilmmis gos lea sihke engelas ja sáme-

giella jotket sii duvdiit sámi musihka rájiid.

Det hotteste navnet i Sápmi, ISÁK, slapp nettopp sitt kritikerroste debutalbum «Ealán».

De er kjent for sine energiske live shows og sitt intense nærvær. Med en ny og spennende fusjon av tradisjonell

joik, urban synths og et tekstunivers som kombinerer både engelsk og samisk, fortsetter ISÁK å presse grensene for samisk musikk.

AKKIL

“li politihkka, ii burruaika. Dušše muittut ovdeš áiggiin.” AKKIL lea ođđa fápmu musihkkamáilmmus mii

dahkká šuoaraid mas lea sample-seaguhus bivnnuhus luđiin ja lávlagiin. Dát sáhtta buktit juoigama ja buori miela dásiide maid eat leat vuossáihhan! AKKIL'a musihka sáhtta bagadallat synt-pop mas leat 80-logu dovddalagat.



© KEN ARE BONGO

«No politics, no bullshit. Only memories from the past.» AKKIL er en ukjent faktor i musikkuniverset som komponerer musikk med en mix av sampler fra klassikere innen joik og gamle slagere. Dette kan skape hittills uoppnådde høyder av alljoik og goodfeeling! Musikken til AKKIL kan beskrives som synth pop med innslag fra 80-tallet.

Article 3

DJ kollektiva Article 3 leat Christina Hætta, Elle Márjá Eira, Sunna Nousuniemi ja Anne Henriette Nilut. Sii

čuojahit sámi- ja álgoálbmotmusihka olles máilmmis ja čuojahit sihke guhkesbearjadaga ja beassášlávwordaga.



DJ-kollektivet Article 3 består av Christina Hætta, Elle Márjá Eira, Sunna Nousuniemi og Anne Henriette Nilut. De spiller samisk- og urfolksmusikk fra hele verden og spiller både fredag og lørdag.

Beassášlávwordat / Påskeaften
22:00 – 03:00 / kr 500 / Bákتهárji

Hearggástallan

Sáhtát vásihit hearggástallama ja geahččalit vuojana juohke beaivvi dáid beassážiid Sokki Adventure luhtte. Beasat skotersáhtuin Thon hotealla luhtte guktii beaivái lávostallanbáikái. Bisttá sulli 2 diimmu. Lea vejolaš oastit biepmu ja juhkos, ja beasat fas skoteriin ruovttoluotta.

Reinkjøring

Du kan oppleve reinkjøring og prøve deg bak toylene til en kjørerein hos Sokki Adventure. Du blir hentet til campen to ganger om dagen fra Thon hotel. Varighet, ca. 2 timer. Det er mulig å kjøpe mat og drikke der, og du blir selvfølgelig kjørt tilbake igjen med skuter.

Juohke beaivve / Hver dag 15.–21.04. / 10:00 & 13:00 / Gáhkorčorru – Sokki Adventure / 450/799 kr

Boađe jámmet!

Skilleduorastaga mangel Niko Valkeapää-konseartta de lea juoiganJAM Baktehárji káféas. Mikrofuvdna ja lávdi lea luodi váras, dolla lea árranis ja guossoheapmi káfediskkas. Eahket gal goliha jođánit! (18 jagi)

Skjærtorsdag etter Niko Valkeapää-konserten er det joikeJAM i káféen på Baktehárji. Mikrofonen og scenen er for joiken, ilden er i peisen og bevertning i káfediskken. Kvelden går nok fort! (18 år)

Skilleduorastat / Skjærtorsdag 18.04. / Baktehárji káfé / nuvttá – gratis

BeassáJAM loahpaha dán jagaš festivála vuosttaš beassábeavvi Thon hoteallas. Sančuari ja earát čuoja-hastet ja mii návdadšit muittuid olbmáiguin ja odda oahppásiiguin. *Giitu ja bures boahhtin fas boahhte jagi!*

PáskeJAM avslutter årets festival første påskedag på Thon hotell. Sančuari og andre artister spiller opp. Vi nyter minnene sammen med gamle venner og nye bekjente. *Takk og velkommen igjen til neste år!*

Vuosttaš beassábeavvi / Første påskedag / 21.04. / Thon / 200 kr



Juhls Sølvsmie 60 år - velkommen til vår tradisjonelle påskekonsernt

Páskeaften, Lørdag 20. april - 16:00

ÅPEN HVER DAG I PÅSKEN 09:00 - 18:00

1959 ——— 2019

JUHLS
KAUTOKEINO

INFO

Arrangører / Lágideaddjit

Samisk musikkfestival - info@samieasterfestival.com
Thon hotel Kautokeino - kautokeino@thonhotels.no
+47 78 48 70 00

Beaivváš Sámi Nášunálateahter - beaivvas@beaivvas.no
+47 78 48 44 60

RiddoDuottarMuseat - JohanAslak@rdm.no
+47 411 40 079

Juhls - post@juhls.no +47 78 48 43 30
Dáiddadállu - info@daiddadallu.com +47 48 12 68 17

Guovdageainnu motorsearvi

Kautokeino IL

Máze førstehjelpsgruppe

Kautokeino kirke

Samarbeidspartnere / Ovttsbargoguoimmit

NRK Sápmi – nrk.no/sapmi

Sámi ofelaččat – samas.no/se/sami-ofelacat

Guovdageainnu suohkan

Beaivváš Sámi Nášunálateahter

Guovdageainnu Sámiid Searvi

DáiddaDállu

Taxi +47 78 48 63 71

Legevakt - Heahteveahkki 116 117

BILLETTER

KONSERTER

SKJÆRTORSdag 18. APRIL

Hans Ole Eira ja eara juoigat/ Baktehárji / 19:00 / kr 150/200
Konsert for ungdom / Samisk VGS/ 20:00 / kr 50

LANGFREDAG 19. APRIL

Konsert for ungdom / Ailo valle?? / Samisk VGS / 20:00 / kr 50
Article3, SGP-Cover-DJ Ailo, Ivan Buljo, Sančuari / Baktehárji 22:00 / kr 500

PÅSKELØRDAG 20. APRIL

Sámi Grand Prix 2019 / Baktehárji / 17:15 / 150 / 300 kr
Article3, Inger Karoline Gaup, ISÁK, AKKIL / Baktehárji / 22:00 / kr 400

FØRSTE PÅSKEDAG 31. APRIL

Sančuari, Musikkforbundet??/ Thon hotel / 22:00 / kr 200

TEATER

ONSDAG 17. APRIL

- Pelle Hare og heltene i Sáttomielli, premiere / Kulturhuset / 150 kr

SKJÆRTORSdag 18. APRIL

- Pelle Hare og heltene i Sáttomielli / Kulturhuset / 150 kr

LANGFREDAG 19. APRIL

- Men hold kjeft da, Henriksen (norsk) / Kulturhuset / 160/220 kr

FØRSTE PÅSKEDAG 20. APRIL

- Abrahams barn / Kulturhuset / 160/220 kr

UTEAKTIVITETER

SKJÆRTORSdag 18. APRIL

Isfiskekonkurranse / Suohpatjavri / 12:00 / kr 500 / kjøpes på stedet

LANGFREDAG 19. APRIL

Páskecrossen 2019 / Sirkussletta ved LES / 12:00 / kr 50/150 / kjøpes på stedet

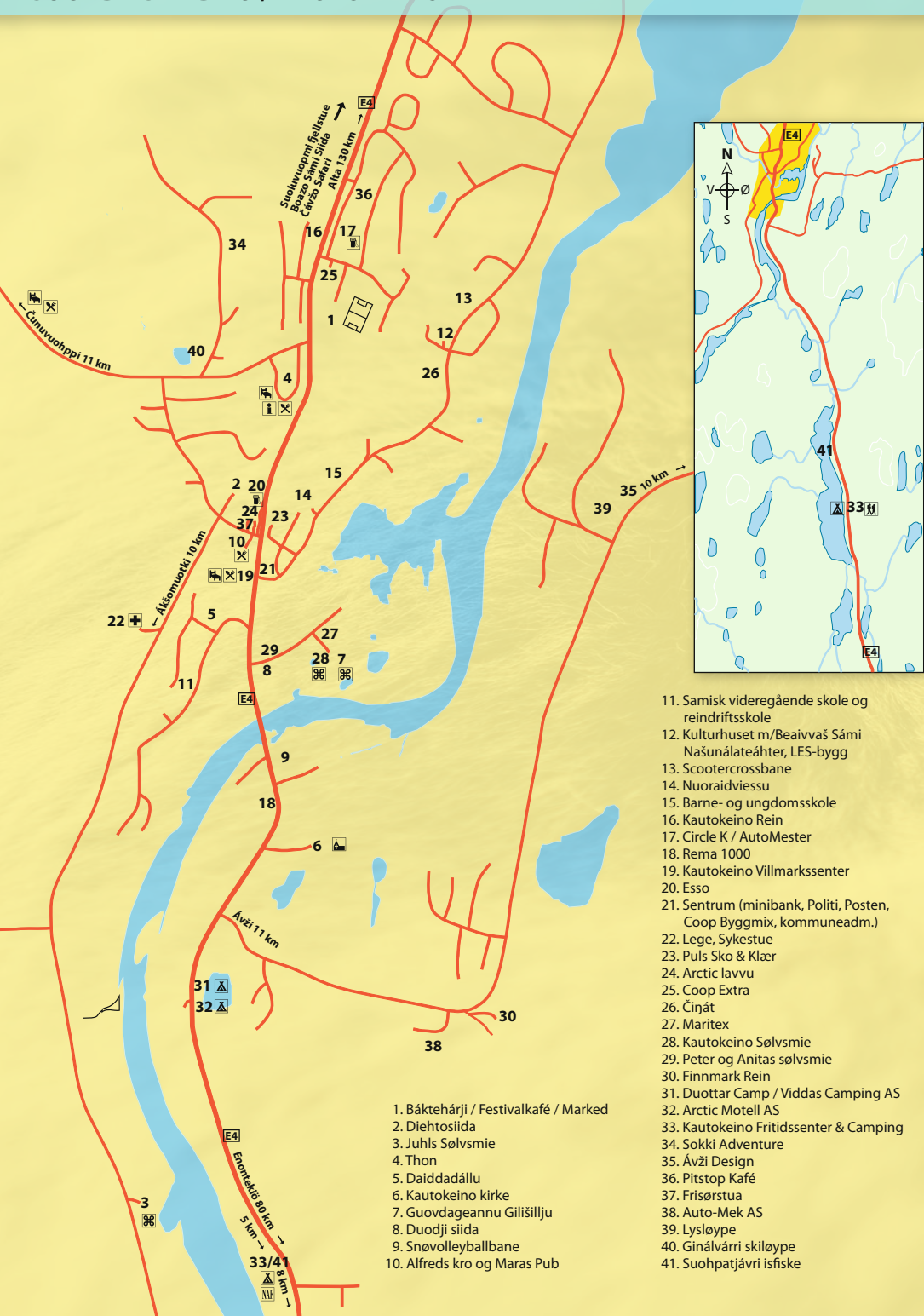
PÅSKELØRDAG 20. APRIL

Isfiskekonkurranse / Máze / 12:00 / kr 50 / kjøpes på stedet

Takk til finansierer / Giitu ruhtájuolludeddjiide



GUOVDAGEAIDNU / KAUTOKEINO



11. Samisk videregående skole og reindriftsskole
12. Kulturhuset m/Beaivvaš Sámi Našunálateáhter, LES-bygg
13. Scootercrossbane
14. Nuoraidviessu
15. Barne- og ungdomsskole
16. Kautokeino Rein
17. Circle K / AutoMester
18. Rema 1000
19. Kautokeino Villmarkssenter
20. Esso
21. Sentrum (minibank, Politi, Posten, Coop Byggmix, kommuneadm.)
22. Lege, Sykestue
23. Puls Sko & Klær
24. Arctic lavvu
25. Coop Extra
26. Činjat
27. Maritex
28. Kautokeino Sølvsmie
29. Peter og Anitas sølvsmie
30. Finnmark Rein
31. Duottar Camp / Viddas Camping AS
32. Arctic Motell AS
33. Kautokeino Fritidssenter & Camping
34. Sokki Adventure
35. Ávži Design
36. Pitstop Kafé
37. Friserstua
38. Auto-Mek AS
39. Lysloype
40. Gínálvári skiløype
41. Suohpatjávri isfiske

1. Báktehárji / Festivalkafé / Marked
2. Diehtosiida
3. Juhls Sølvsmie
4. Thon
5. Daiddadállu
6. Kautokeino kirke
7. Guovdageannu Gilišillju
8. Duodji siida
9. Snøvolleyballbane
10. Alfreds kro og Maras Pub